
RESUMOS / ABSTRACTS

Editorial

PORFÍRIO PINTO

A violência e o sagrado – notas soltas

pp. 9-14

Na última década, a violência com carácter religioso, provocada por grupos fundamentalistas, voltou a dominar a cena internacional. Nesta breve reflexão, procuramos perceber o alcance de dita violência: será ela intrínseca ao fenómeno religioso (antropologia giradiana) ou expressão de hegemonia das grandes religiões monoteístas (interpretação laicista)? Os textos religiosos destas últimas conservam a memória da violência: martírios, massacres e guerras santas. E se os responsáveis religiosos advogam que a mensagem central desses textos é uma mensagem de paz e de tolerância, eles não conseguem conter os grupos extremistas que clamam pela «guerra santa».

Palavras-chave: Girard; Guerra Santa; Martírio; Religião; Sagrado; Violência.

In the last decade, the violence with a religious nature, caused by fundamentalist groups, came to dominate the international scene. In this brief discussion we seek to realize the extent of such violence: it is intrinsic to religion (girardian's anthropology) or expression of hegemony of the great monotheistic religions (secular interpretation)? The religious texts of the latter retain the memory of violence: martyrdom, holy wars and massacres. And if the religious leaders advocate that the central message of these texts is a message of peace and tolerance, they can not hold extremist groups that call for "holy war".

Key-words: Girard; Holy War; Martyrdom; Religion; Sacred; Violence.

PARTE I
MARTÍRIOS E MASSACRES:
Fazer da morte uma vitória

JOÃO J. VILA CHÃ

Igreja dos Mártires: O martírio como símbolo e condição do ser-cristão

pp. 27-38

Partindo de alguns dos mais importantes estudos exegético-interpretativos realizados por Erik Peterson (1890-1960), o presente artigo pretende sobretudo demonstrar a importância que o tema do *Martírio* tem no âmbito tanto da Teologia neo-testamentária como da história da Igreja. Mostra-se, assim, a importância de um texto como Mateus 10, aí onde se narra os termos em que Jesus envia os Apóstolos, e isso para mostrar como, na Igreja, o martírio brota simplesmente do facto de a Mensagem evangélica não se dirigir a uma humanidade abstracta ou considerada de forma neutral, mas, pelo contrário, antes se verifica que o Apóstolo é, por definição, enviado a anunciar o Evangelho do Reino de Deus mesmo em situações em que as estruturas sociais ou as pessoas individuais não estejam dispostas a, sem mais, receber o *Kerygma*. Daí, por exemplo, a importância de se reconhecer que os Apóstolos são enviados "como ovelhas para o meio de lobos" e, não menos, como, bem feitas as contas, estes sempre tendem

a ser mais do que aquelas. Mostra-se também, nomeadamente a partir de uma breve leitura do Livro do Apocalipse, que num tempo, como o nosso, em que o mistério da iniquidade não cessa de se manifestar, nomeadamente mediante a ausência na sociedade humana de uma efectiva vigência da Lei de Deus, a condição de ser chamado a *dar testemunho* é, por definição, própria a todas as pessoas que, pelo Baptismo, se encontram realmente incorporadas no Mistério de Cristo. Em suma, o artigo mostra como a vida da Igreja está destinada a ser uma vida vivida no contexto da Grande Tribulação e como, assim, até ao fim, tem de permanecer. Acima de tudo, porém, evidencia-se que uma vida de *testemunho* só pode ser aquela a que, plenamente, se aplicam as Bemaventuranças proclamadas no Sermão da Montanha, pois a Felicidade de que os Evangelhos nos falam é, no final de contas, sempre aquela que nada melhor ilustra do que o testemunho dos *Mártires*.

Palavras-chave: Erik Peterson; Livro do Apocalipse; Novo Testamento; Teologia do Martírio; Testemunho.

Having as background references some of the most important exegetic-interpretative studies made by Erik Peterson (1890-1960), this paper intends chiefly to demonstrate the importance which the theme of Martyrdom has both in the scope of the Theology of the New Testament and in the history of the Church. Thus, the article demonstrates the importance of a text like Mathew 10, where the terms in which Jesus sends the apostles are described. This is made to demonstrate how, within the Church, martyrdom arises simply from the fact that the gospel message is not directed to an abstract humanity or considered in a neutral form, but, on the contrary, what one verifies is rather that the Apostle is, by definition, sent to announce the Gospel of God's Kingdom even in situations in which the social structures or the individual persons are, for no reason, not receptive to the Kerygma. Hence the importance of recognizing that the Apostles are sent "like sheep into the middle of wolves", and that wolves tend always to be in greater number than sheep. It is also demonstrated, namely from a brief reading of the Book of Revelation, that in a time, like ours, in which the mystery of inequity manifests itself continually, namely through the absence in human society of an effective validity of God's Law, the condition of being called to bear witness is, by definition, proper to all persons who, through Baptism, are really incorporated into the Mystery of Christ. In short, the article demonstrates how life in the Church is destined to be lived in a context of Great Tribulation and how it has to continue like that until the end. Above anything else, however, it is pointed out that a life of witness can only be that of the Blessedness proclaimed in the Sermon on the Mount, since the Happiness to which the Gospels refer to is, after all, always the one which no one better than the Martyrs bear witness to.

Key-words: Book of Revelation; Erik Peterson; Theology of Martyrdom; Theology of the New Testament; Witness.

JUSTINO MACIEL

Visão do martírio no triunfo do Cristianismo:

Hymnus in Honorem Passionis Lavrentii Beatissimi Martyris

pp. 39-58

Através dos olhos e das palavras do poeta hispânico Aurélio Prudêncio, entramos no âmagô conceptual do fenómeno do martírio na vivência do Cristianismo: o martírio

como vitória num combate que dá direito à palma e à coroa. Um processo que se opera no contexto da cidade romana, seja na perspectiva da cidadania, seja no âmbito físico da construção urbana. A cidade, circunstância do martírio, surge nos versos prudencianos no seu esplendor clássico, abrindo-se, todavia, a um novo exercício urbano, a uma nova cidadania, com matriz cristã. Com a génese de uma dinâmica iconográfica do martírio.

Palavras-chave: Cidade; Classicismo; Cristianismo; Iconografia; Martírio.

Through the eyes and words of the Spanish poet Aurélio Prudêncio, we move into the conceptual core of the phenomenon of Christianity martyrdom: martyrdom as a victory in a battle which entitles you to the palm-leaf and the crown. A process that occurs in the context of the Roman city, either in the perspective of citizenship or in the context of urban construction. The city, a circumstance of the martyrdom, appears in the verses of Prudêncio, in all of its classical splendor, yet open to a new urban exercise, to a new citizenship, a Christian matrix. With the birth of an iconographic dynamic of martyrdom.

Key-words: City; Christianity; Classicism; Iconography; Martyrdom.

SAUL ANTÓNIO GOMES

Sagrados monumentos: Relíquias de Mártires e Santos em Portugal

pp. 59-84

Neste estudo, o autor propõe-se avaliar a problemática, centrada na realidade histórica de Portugal, das práticas devocionais em torno das relíquias de mártires e de santos. Depois de se propor uma síntese global sobre a evolução, em tempos medievais, deste universo religioso, passa-se à avaliação de um caso, o do Convento de Jesus de Setúbal, de monjas colectinas, em pleno século XVII, através da exploração de um tipo de recursos geralmente ignorado pelos historiadores: as notícias descritivas dos relicários produzidas em mosteiros e santuários nacionais dessa época. Constituinte uma expressão de devoção religiosa extremamente popular, nesses séculos, nem por isso deixam de merecer a mais profunda adesão das elites clericais e nobiliárquicas católicas.

Palavras-chave: Devoção; Mártires; Portugal; Relíquias; Santos.

The present essay will analyse the problematics of devotional practices concerning martyrs' and saints' relics, and that are centered on the historical Portuguese reality. Accordingly, it will begin with a global synthesis of the evolution of this same religious universe during the Middle Ages. Subsequently, this essay will deal with the case study of the Convento de Jesus, Setúbal, of Colectine nuns during the 16th century. More precisely, the essay will consider a sort of resource that is, by norm, ignored by historians: the descriptive informations about the reliquaries that were produced in national monasteries and sanctuaries. The reliquaries were both the subject of popular devotion, as well of the religious and noble catholic elites.

Key-words: Devotional Practices; Martyrs's; Portugal; Relics; Saints'.

MILTON PACHECO

Os Proto-Mártires de Marrocos da Ordem de São Francisco

pp. 85-108

O compromisso evangélico assumido por um grupo de cinco frades menores da Ordem de São Francisco, no primeiro quartel do século XIII, com o principal objectivo de anunciar o Evangelho às comunidades islâmicas do Norte de África, fortaleceu a acção missionária cristã após o fatídico episódio do martírio registado.

Indissociável das compassivas manifestações daqueles que entregaram a sua vida por Cristo, o culto desenvolvido em torno dos Proto-Mártires de Marrocos rapidamente proporcionou a efectivação de múltiplas e fervorosas práticas devocionais por toda a Cristandade, alcançando um maior impacto nas casas religiosas onde viriam a ser depositadas as suas relíquias. .

Palavras-chave: Mártires de Marrocos; Martírio; Religiosidade medieval; Relíquias.

The evangelic compromise assumed by a group of five minor friars of Saint Francis Order, whose major goal was to announce the Gospel to the Islamic communities of the North of Africa in the first quarter of the 13th century, strengthened Christian missionary activity after the tragic episode of this well-known martyrdom.

Nevertheless, what one must point out, that the compassionate manifestations of those martyrs was enhanced by the cult dedicated to the Proto-Martyrs of Morocco quickly achieved several and intense devotional practices in all Christendom. Thus, reaching more impact on the religious houses, where their relics were kept..

Key-words: Martyrdom; Martyrs of Morocco; Mediaeval religiosity; Relics.

KRISTINA MÜLLER

Os mártires ingleses de San Tomaso di Canterbury em Roma: troféus da Contra-Reforma

pp. 109-128

O ciclo de martírio na Igreja Inglesa do Colégio S. Tomaso di Canterbury, Roma, datado de 1583, ilustrou a história do Catolicismo Inglês desde os mártires primitivos até aos mártires executados durante os reinados de Henrique VIII e Isabel I. A maior parte deste grupo de mártires era jesuítas que morreram durante a Missão Inglesa que começou com a viagem de Edmund Campion até à sua pátria em 1580. O martírio de Campion é bem conhecido, sendo o mais proeminente ciclo ilustrado nas paredes do colégio. Existiam, todavia, muitos mais ciclos, O facto mais extraordinário é que estes mártires ingleses contemporâneos, que não tiveram qualquer eco hagiográfico, foram colocados na tradição dos mártires cristãos primitivos. Além disso, estes mártires foram celebrados como os novos “troféus” da Contra-Reforma, através dos quais a Igreja Católica esperava restaurar a fé católica na Grã-Bretanha. O presente artigo introduz alguns destes jesuítas, as suas vidas e a razão para o seu martírio.

Palavras-chave: Edmund Campion/William Allen; Jesuítas; Mártires; Tradição.

The martyrdom cycle in the Church of the English Jesuit College S. Tomaso di Canterbury in Rome, dated 1583, illustrated the history of English Catholicism from its early Christian mar-

tyrs to those who were executed during the reign of Henry VIII and Elisabeth I. Most of them were Jesuits and died during the English mission which started with the journey of Edmund Campion to his home country in 1580. The martyrdom of Campion is well known and the most prominent one, which were illustrated on the College walls. However, many more cycles were depicted in the walls. The extraordinary fact is that these contemporary English Martyrs - without any hagiographical echo - were put in the tradition of the early Christian Saints and Martyrs. Moreover, they were celebrated as the new "trophies" of Counter-Reformation, through which the Catholic Church hoped to restore the Catholic faith in Britain. The article introduces some of these Jesuit priests, their lives and the reason for their martyrdom..

Key-words: Edmund Campion/William Allen; Jesuit; Martyrs; Tradition.

CHRISTOPH NEBGEN

Renascimento do ideal de Martírio na Época Moderna

pp. 129-145

Este artigo analisa o renascimento do martírio no contexto da confessionalização da Cristandade europeia e das missões ultramarinas nos sécs. XVI e XVII na Europa. Imagens, poemas e canções relativas à morte no Ultramar tornaram-se um importante instrumento de publicidade nas lutas confessionais na Europa. O seu impacto no Ultramar consistiu um importante testemunho do seu objectivo de representar a verdadeira Igreja Apostólica para a Igreja Católica.

Palavras-chave: Confessionalizando; Jesuítas; Martírio como testemunha; Missões ultramarinas.

This article covers the renaissance of martyrdom under the conditions of confessionalizing and oversea-missions in the 16th and 17th century in Europe. Pictures, poems and songs about the heroic dying in oversea became an important publicist weapon in confessional struggles in Europe. For the catholic church their missionary impact in oversea was a significant testimony of their aim to represent the true apostolic church.

Key-words: Confessionalizing; Jesuits; Martyrdom as testimony; Oversea missions.

ALEXANDRA CURVELO / ANA FERNANDES PINTO

O martírio de cristãos no Japão - uma estratégia dos Tokugawa

pp. 147-159

No presente artigo procura-se traçar uma sinopse da evolução da atitude persecutória dos Tokugawa face à religião cristã, confrontando-a com a postura do regime frente ao budismo e enquadrando-a no âmbito das directivas políticas Tokugawa, e perspectivar o impacto dessa nova atitude dos Tokugawa, na Europa e na Nova Espanha, através da análise da divulgação da representação pictórica do tema dos mártires cristãos.

Palavras-chave: Japão; Mártires; Religião; Religião Cristã; Tokugawa.

This paper seeks to outline an overview of the evolution of the Tokugawa persecution of Christian religion, contrasting it with the attitude of the regime towards the Buddhism and analys-

ing it in the context of the Tokugawa political directives. This paper also aims at assessing the impact of the Tokugawa's new attitude in Europe and New Spain through the analysis of the dissemination of pictorial representation of the theme of Christian martyrs.

Key-words: *Christian Religion; Japan; Martyrs; Religion; Tokugawa.*

CRISTINA OSSWALD

Mártires e Martírios num mundo em expansão:

S. Tomé Apóstolo entre a Índia e o Brasil

pp. 161-170

Este artigo tem como objecto de análise o culto do Apóstolo São Tomé no Império Português desde a Índia ao Brasil. A expansão deste culto, bem como as suas origens nos tempos apostólicos são directamente relatados e patenteados na cronologia portuguesa da expansão. Além disso, a devoção a São Tomé, Apóstolo e Mártir, desempenhará um papel importante no plano político, que, por sua vez, contribuirá para o fomento deste culto apostólico. O interesse político neste culto terá implicações no plano devocional, social e na expressão artística (peregrinações, relíquias, heranças). No nosso ponto de vista, o carácter sincrético que esta figura de mártir e santo assume no quadro do Império Português será destacado e analisado com uma ênfase especial.

Palavras-chave: Apóstolo S. Tomé; Brasil; Culto; Índia.

This text concerns itself with the subject of the cult of the Apostle Saint Thomas within the Portuguese Empire, from India to Brazil. The spread of this cult, that has its origins in Apostolic times, is directly related with and follows the chronology of Portuguese Expansion. Moreover, it goes without mentioning the important role played by political power in the spread of this cult. Political endeavour had indeed far-reaching implications in devotional and artistic terms (pilgrimages, relics, heritage). From our viewpoint, the syncretic character of this figure must be given a special emphasis.

Key-words: *Apostle Saint Thomas; Brazil; Cult; India.*

DAVID EL KENZ

De la Guerre au Massacre: Le "crime" d'inhumanité au milieu du XVI^e siècle français

pp. 171-182

Se o massacre é um tratado de história de humanidade, parece que, no contexto dos conflitos religiosos da França do século XVI, o recurso ao massacre se tornou objecto de repulsa, apesar de muito praticado. A partir da análise do dossiê do processo contra os responsáveis do massacre dos Valdenses do Lubéron em 1551, este estudo mostra como o advogado do rei denunciou este "Crime de inumanidade".

Palavras-chave: Blaise de Montluc; Crime de inumanidade; Guerras de Religião; Jacques Aubéry; Limiar da tolerância; Massacre dos Valdenses.

Si le massacre est un trait de l'histoire de l'humanité, il semble qu'à l'occasion des troubles de religion dans la France du XVI^e siècle, il s'avère désormais répulsif, bien

que largement pratiqué. À partir du dossier du procès contre les responsables du massacre des Vaudois du Lubéron en 1551, cette étude montre comment l'avocat du roi dénonce ce « crime d'inhumanité ». Cette norme nouvelle distingue l'État de droit condamnant tout châtement collectif. Durant les guerres civiles de religion, le capitaine de guerre catholique Blaise de Montluc justifie ainsi le massacre dans le cadre d'un État cette fois de guerre, bien que contraire aux usages chevaleresques. La prise de ville et la tactique de la terreur légitiment le droit de vie et de mort sur le vaincu. Cependant, des informations judiciaires sont parfois lancées contre les massacreurs. En dépit de leur inefficacité, elles dénotent une baisse du seuil de tolérance aux violences extrêmes au nom de la dignité humaine, du droit et du souverain qui l'incarne. Le massacre est désormais un scandale, outil de propagande pour disqualifier l'adversaire et dénote finalement le succès d'une nouvelle norme juridique.

Mots clés: Blaise de Montluc; Crime d'inhumanité; Guerres de Religion; Jacques Aubéry; Massacre des Vaudois; Seuil de tolérance.

If massacres are in fact a common feature in the history of mankind, it seems as if on the occasion of the religious troubles in 16th-century France, they finally turn out to be repellent, although still widely in use. Using the example of the files of the process against the people responsible for the massacres of the Waldensians in Lubéron in 1551, this study shows how the king's attorney denounces this "crime of inhumanity". This new legal standard distinguishes the state of law condemning all collective punishments. Thus, during the civil wars of religion, Catholic war captain Blaise de Montluc still justifies the massacre, but, this time, as part of a State of war, although it contradicts chivalrous manners. The storming of a town and the tactics of terror legitimize the right of life and death on the vanquished. Nonetheless, judicial investigations are sometimes opened against the killers. Notwithstanding their inefficiency, they indicate the more and more frequent exceeding of the limits of what could be tolerated in terms of violence, in the name human dignity, law and the sovereign incarnating it. Massacres then start to be scandals, means of propaganda in order to disqualify the adversary, which eventually denotes the success of a new legal standard.

Key-words: Blaise de Montluc; Crime of inhumanity; Jacques Aubéry; Massacre of the Waldensians; Religious wars.

DAVID EL KENZ

Le bucher dans le martyre protestant: Tradition et invention

pp. 183-195

Nos reinos de França e de Inglaterra, um número muito significativo de Protestantes, cerca de um milhar, foram condenados à Pilha no século XVI. Estas execuções foram apresentadas como um novo martírio cristão. Este artigo analisa a maneira como a Reforma promoveu esta devoção extrema a partir da representação iconográfica da Pilha.

Palavras-chave: Execução judiciária; Hagiografia; Jean Crespin; John Fox; Perseguição; Pilha; Reforma.

Dans les royaumes de France et d'Angleterre, près d'un millier d'évangéliques ont été condamnés au bûcher, au XVI^e siècle. Ces exécutions ont été présentées comme

un nouveau martyr chrétien. Cet article présente la manière dont la Réforme a envisagé cette dévotion extrême, à partir de la représentation du bûcher. Tout en s'écartant du merveilleux de l'ancienne hagiographie, les auteurs réformés parvinrent à préserver l'analogie du bûcher avec la Passion en insistant sur la parole prophétique, à travers la métaphore ignée. De même, le bûcher s'avère un prétexte à la condamnation du culte des reliques, mais aussi une défense de la « seconde eschatologie » contre la conception anabaptiste de la dormition, dans l'attente du jugement dernier. Les Églises évangéliques ont ainsi transformé ce supplice des plus infamants en un instrument d'élection divine et de propagande assez redoutable pour que les autorités y fassent de moins en moins appel, à partir des années 1560.

Mots clés: Bûcher; Exécution judiciaire; Hagiographie; Jean Crespin; John Foxe; Persécution; Réforme.

In France and England, about a thousand Evangelicals were sentenced to be burnt at the stake in the 16th century. These executions were presented as a new Christian martyrdom. This article investigates the ways in which the Reformation has envisaged this extreme form of religious devotion by taking the representations of the stake as an example. Although they rejected the miracles in ancient hagiography, protestant authors nevertheless managed to preserve the analogy of stake and Passion by insisting upon the prophetic speech, through the metaphor of fire. Also, it turns out that the stake is a pretext for the condemnation of the cult of the relics, but also a defence of the "second eschatology" against the Anabaptist conception of dormition, while waiting for the Last Judgement. Evangelical Churches thereby transformed this torture from one of the most defamatory ones into an instrument of divine election and a kind of propaganda that seemed to have been so dreadful to the authorities that they abandoned it by and by, from the 1560ies on.

Key-words: Hagiography; Jean Crespin; John Foxe; Judicial execution; Persecution; Reformation; Stake.

CHRISTINE VOGEL

"A Páscoa do Piemonte": Encenações nos media do Massacre dos Valdenses em 1655
pp. 197-209

Partindo do exemplo do massacre dos Valdenses ocorrido no Piemonte em 1655, o artigo interroga o processo de mediatização dos massacres na Época Moderna, visando analisar o papel que a exploração mediática destes acontecimentos desempenharam na fabricação das memórias colectivas.

Palavras-chave: Massacre; Media; Religião.

Partant de l'exemple du massacre des vaudois dans le Piémont en 1655, l'article s'interroge sur la médiatisation des massacres à l'époque moderne ainsi que sur le rôle que jouent ces événements et leur mises en scènes médiatiques dans la fabrication des mémoires collectives.

Mots clés: Massacre; Media; Religion.

The 1655 massacre of the Waldensians in Piedmont is analyzed as a typical example of the fab-

rication of an early modern media event. The article examines the staging of the event by the media as well as its significance for the emergence of a collective memory.

Key-words: Massacre; Media event; Religion.

RENATO CYMBALISTA

A Presença dos Santos: Martírios e relíquias sagradas na construção do território cristão na América Portuguesa
pp. 211-245

O texto investiga atores sociais estratégicos para promover a ocupação do território da América Portuguesa no início da Idade Moderna, sem os quais dificilmente a colonização teria se viabilizado: os santos e mártires católicos. Os santos católicos se fizeram presentes na América tanto por meio de suas imagens e narrativas quanto por sua presença física, por meio de suas relíquias sagradas, como as pegadas de São Tomé encontradas na América, e também as relíquias de santos transportadas da Europa para o novo continente. As relíquias sagradas foram objetos de grande veneração pelos cristãos, mas também investidas de sentidos pelos índios. O texto investiga também o significado da construção contemporânea da santidade, por meio da busca - e por vezes da conquista - do martírio por missionários, principalmente jesuítas e franciscanos. Assim como as relíquias sagradas, o martírio e a figura do mártir constituíram elementos de tradução entre as culturas católica e ameríndia.

Palavras-chave: América Portuguesa; História do Brasil; Mártires; Relíquias sagradas.

The text analyses the main actors – catholic saints and martyrs – that promoted the occupation of the territory of Portuguese America at the beginning of the Modern Age. Narratives, images, sacred relics, traces of their physical presence (the footprints of Saint Thomas that were found in America), as well as saint's relics, that were taken from Europe are considered as signs of their presence in America. Christians, as well as Indians felt a deep veneration for sacred relics. The text further investigates the contemporary construction of sainthood through the research of martyrdom, in particular by Jesuits and Franciscans. Sacred relics, martyrdom and the martyr's figure were essential in fusing Catholic and Amerindian cultures.

Key-words: History of Brazil; Martyrs; Portuguese America; Sacred Relics.

LUDOLPH PELIZAEUS

Guerra, poder, massacre: o significado dos media para a representação na Europa cristã e islâmica e na América
pp. 247-267

O uso dos *media* e a guerra não podem ser separados. No presente artigo mostramos o uso dos *media* feito pelas nações Europeias. Especialmente as culturas carecidas de produção escrita foram submetidos a uma influência forte dos *media*. Isso não é tão válido para a cultura Inca no Peru, mais também para a Irlanda e para a sua matriz cultural celta. Estas são culturas com peculiaridades que as diferenciam culturalmente, sendo marcadas somente por uma tradição sedimentada pelo uso da tradição oral.

O mesmo acontece com o caso do Império Otomano. Esta situação de desigualdade acontecia até ao século XVIII. Com a expansão da indústria da imprensa que passa a fazer produção também na América, os Europeus ver-se-ão obrigado a reagir às notícias vinda do Novo Mundo.

Palavras-chave: Guerra; Massacre; Media; Nações; Poder; Propaganda.

The use of medias and war can't be separated. In the present article the use of the medias by the Europeans can be shown. Especially those cultures, which did not have a scripture, were subdued by massive media influence. This is not only true for the Inca Culture in Peru, but also for the Gaelic Ireland. In these cultures only the use of an oral tradition could produce a different point of view. This is also true for the powerful Otoman Empire throughout modern times. This situation of inequality is not going to change profoundly until the end of the 18 century, when the printing industry, by then also existing in America, obliges the Europeans to react on notices arriving from the Americas..

Key-words: Massacre; Media; Nations; Power; Propaganda; War.

BEATA ELZBIETA CIESZYNSKA

Between "incidents of intolerance" and "massacre".

British interpretations of the Early Modern Polish Religious Persecution

pp. 269-282

Este ensaio analisa o modo como as vias através das quais a razão humana, definida como um instrumento para eliminar os obstáculos da existência, na deriva da civilização resultaram frequentemente em "eliminações racionais" dos potenciais inimigos e de pessoas comuns. O autor realça esses processo desumanos com base em vários exemplos da história moderna. Começa com a Revolução Francesa até chegar ao século XX com a experiência devastadora dos totalitarismo, acabando por lembrar os massacres do Ruanda.

Palavras-chave: Inumanidade; Massacre; Poder; Razão; Totalitarismo.

This essay looks at the ways in which the human reason, defined as an instrument to eliminate life obstacles, in the course of civilization resulted in frequent "rational eliminations" of potential enemies and common people. The author reveals that inhumanity process on the base of various examples drawn from the Modern history. Starting with the French Revolution, through the 20th century totalitarian experience, he finally points out the lately Ruanda massacres.

Key-words: Inhumanity; Massacre; Power; Reason; Totalitarianism.

JOSÉ EDUARDO FRANCO

Massacres ou martírios do Marquês de Pombal

pp. 283-301

Este texto pretende analisar a utilização da repressão e do massacre como estratégia da aplicação eficaz de medidas políticas pragmáticas e reformistas no quadro da acção política do governo do Marquês de Pombal. Estudamos a questão dos massacres da política pombalina na perspectiva das leituras divergentes do significado e valor do

período pombalino no contexto da recepção de Pombal na Cultura Portuguesa: a leitura filopombalina e a antipombalina. Esta última sobrevaloriza a crueldade do governo absolutista e despótico do Ministro de D. José I, e a primeira tende a matizar o impacto das repressões pombalinas.

Palavras-chave: Absolutismo; Marquês de Pombal; Massacres; Reformas.

The present article primarily aims at analysing the uses of violent repression during the rule of the Marquis of Pombal. The violent repression of this period can be regarded as a means for imposing pombaline pragmatic reforms and policies. On the other hand, this article also views the historical fortunes of the pombaline massacres within the context of the reception of Pombal in Portuguese historical culture. The killings committed under the orders of Pombal have been viewed in two opposite perspectives: namely the pro- and anti-pombaline. While the latter overestimated the despotism and cruelty of Pombal, the former played down the impact of his repression.

Key-words: Absolutism; Marquis of Pombal; Massacres; Reforms.

ZYGMUNT BAUMAN

Desumanidade e Massacre no século XX europeu

pp. 303-308

Este ensaio analisa o modo como as vias através das quais a razão humana, definida como um instrumento para eliminar os obstáculos da existência, na deriva da civilização resultaram frequentemente em “eliminações racionais” dos potenciais inimigos e de pessoas comuns. O autor realça esses processos desumanos com base em vários exemplos da história moderna. Começa com a Revolução Francesa até chegar ao século XX com a experiência devastadora dos totalitarismos, acabando por lembrar os massacres do Ruanda.

Palavras-chave: Inumanidade; Massacre; Poder; Razão; Totalitarismo.

This essay looks at the ways in which the human reason, defined as an instrument to eliminate life obstacles, in the course of civilization resulted in frequent “rational eliminations” of potential enemies and common people. The author reveals that inhumanity process on the base of various examples drawn from the Modern history. Starting with the French Revolution, through the 20th century totalitarian experience, he finally points out the lately Ruanda massacres.

Key-words: Inhumanity; Massacre; Power; Reason; Totalitarianism.

PARTE II

Artigos

ARTUR MANSO

As “Questões Educativas” e “Religiosas” no quinzenário A Vida Portuguesa
– o contributo de Luísa Sérgio para a educação das crianças

pp. 311-320

O presente artigo colige o pensamento de Luísa Sérgio, esposa de António Sérgio, sobre a educação das crianças, ao longo de uma série de artigos por si assinados no quinzenário *A Vida Portuguesa* (1912-1915), órgão da Renascença Portuguesa. Estes textos revelam-se da maior importância pois, provavelmente, são publicações raras da sua autora.

Após traçar um breve panorama das questões educativas neste quinzenário, analisamos, então, o pensamento de Luísa Sérgio sobre a educação infantil, exposto nos seguintes itens: a crítica à educação infantil; a família enquanto primeira responsável pela educação da criança; a educação dos educadores; os meios e as práticas lectivas; a actividade lúdica. Como corolário, num tempo de grande contestação ao ensino religioso na sociedade e nas escolas portuguesas, apresenta a Moral e a Civilidade como fins de toda a actividade educativa, apontando às pessoas religiosas uma supletiva responsabilidade na sua promoção..

Palavras-chave: Educação; Infância; Portugal; Religião.

The present article sums up the views of Luísa Sérgio, António Sérgio's wife, on children's education, throughout a series of articles published in the fortnightly magazine A Vida Portuguesa (1912-1915), an organ of the radio station Renascença Portuguesa. These texts are of paramount importance, for they are, probably, some of the rare publications of hers.

After sketching an idea of her educational views published in the already mentioned magazine, we started to analyse Luísa Sérgio's mind on child education focused on the following items: criticism to child education; the family as the first responsible for the child's education; the educators' education; methodologies and practices; recreational practices. We conclude that, in a time of great opposition to religious teaching in society and at Portuguese schools, she defends morals and civility as aims of every educational activity, conferring an utmost responsibility on religious people as far as their promotion is concerned.

Key-words: Childhood; Education; Portugal; Religion.

MARCIAL MAÇANEIRO, SCJ

Ecologia do Islam - leitura corânica e perspectivas atuais

pp. 321-330

O autor ensaia uma leitura ecológica do Alcorão, em vista da colaboração interreligiosa no campo da sustentabilidade e educação ambiental. As *Suras* (capítulos corânicos) de conteúdo cosmogónico, ético e antropológico mostram que – na visão islâmica – a Terra e sua biodiversidade constituem sinais da bondade e onipotência do Criador, com apelos ao uso racional dos recursos naturais. Seguindo indicações do *tafsir* (comentário exegético) e de pesquisadores contemporâneos, o autor colhe das narrativas corânicas uma série de “virtudes ecológicas” orientadoras da conduta humana na Terra. Por fim, pondera que as conexões entre cosmovisão bíblica e corânica favorecem a parceria de sujeitos e religiões na busca de soluções viáveis à hodierna crise ecológico-ambiental.

Palavras-chave: Alcorão; Diálogo inter-religioso; Ecologia; Islão; Meio-ambiente; Sustentabilidade.

The Author proposes an ecological lecture of Al-Quran, regarding interfaith collaboration on sustainability and environmental education. The cosmogonical, ethical and anthropological teaching of Suras (Al-Quran's chapters) show us that – in Islamic perspective – Earth and biodiversity are sights of kindness and omnipotence of God-Creator, inviting Humankind to a reasonable usufruct of natural resources. Following islamic exegesis (tafsir) and recent studies, the Author collects from coranic narratives several “ecological virtues” as orientations for human behavior on Earth. At the conclusion, Author considers that convergences in biblical and coranic Theology of Creation can hold interreligious partnership to minimize the present ecological crisis.

Key-words: Al-Quran; Ecology; Environ; Interfaith dialogue; Islam; Sustainability.

JOÃO CLEMENTE DE SOUZA NETO / MÁRCIA MELLO COSTA DE LIBERAL / YÁRA SCHRAMM
A experiência da fé como um meio socializador
 pp. 331-345

Este artigo é resultado de pesquisas sobre a interferência da religião no processo de socialização do sujeito e tem como objetivo mostrar o impacto da opção por Jesus Cristo na vida pessoal e da comunidade. Sua categoria central é o acontecimento: encontro com Jesus. Dentro de um movimento dialético, esse acontecimento transforma o sujeito e a sociedade, faz do crente um protagonista, um sujeito ativo, um produtor de sentidos e valores para sua geração e as futuras. As pesquisas demonstram que basta à pessoa buscar Jesus Cristo e ser por ele desafiada, incomodada, desestabilizada, para que desperte nela a alegria e o entusiasmo de viver as bem-aventuranças. O texto traz dois exemplos selecionados entre as quinze lideranças estudadas, que se declararam seguidoras de Jesus e organizaram uma comunidade cristã católica ou protestante. A metodologia utilizada na pesquisa foi a de estudo de caso.

Palavras-chave: Acontecimento; Comunidade; Discípulo; Socialização.

This review is a result of some researches concerning the religious interference in the socialization process in one's life, and its goal is to show the impact of choosing Jesus Christ as his saviour, to himself as well as to his community. The main theme is one happening: the meeting with Jesus Christ. Within a dialectic movement, this happening changes the subject and society it makes the believer a storyteller, an active subject, a maker of feelings and values to his generations and to the ones to come. The researches show that, the person only needs to seek Jesus Christ and be challenged, disturbed, unstable by him, in order to have awoken the joy and the enthusiasm to experience the beatitudes. The text brings out two selected examples among fifteen studied leaderships, who declared themselves Jesus' followers and organized a Christian community, catholic or protestant. The methodology was a case study.

Key-words: Community; Disciple; Happening; Socialization.

Números anteriores

NÚMERO 1

- ***Millenarium. Imagens de Fim e de Re-Começo na Cultura Ocidental***

NÚMERO 2

- **Gerações, valores e identidades religiosas**
- **Os *media* e o acontecimento religioso**

NÚMERO 3/4

- **Música e imaginários religiosos**
- **Eurico Carrapatoso**
- ***In memoriam*: o Museu de Bagdade**

NÚMERO 5/6

- **Inquisição em África**

NÚMERO 7/8

- **Nos 200 anos da Sociedade Bíblica**
- **O GARSE (Gabinete de Assuntos Religiosos e Sociais Específicos) da Câmara Municipal de Loures**

NÚMERO 9/10

- **Investigação em Ciência das Religiões: O Protestantismo no Espaço Lusófono**
- **«Estudos Teológicos»: Contornos de uma nova edição (inclui CD)**

NÚMERO 11

- **O Budismo - uma proximidade do Oriente:
ecos, sintonias e permeabilidades no pensamento
português**

NÚMERO 12

- **A religião dos lusófonos nos EUA**
- **A Religião na sala de aula**

NÚMERO 13/14

- **Vieira e a possibilidade de um mundo novo
- percursos, projectos, utopias, sucessos e fracassos
de um pregador barroco**
- **Missionação no Império Colonial Português
- teorias historiográficas e novas metodologias
de investigação**

(Re)pensar a Religião

VOLUME I

- **A Questão do Λόγος e os discursos de Jesus no Evangelho de João**

Pedro Figueiredo

VOLUME II

- **A Short Grammar of the Harappā Language**

José Carlos Calazans

VOLUME III

- **Breve Instrução Cristã**

João Calvino

VOLUME IV

- **Baal, o ADN de Deus**

Paulo Mendes Pinto

VOLUME V

- **Religião & Ofensa**
- **As Religiões e a Liberdade de Expressão**

Vv. Aa.

Textos elementares de apoio ao estudo
produzidos no âmbito da Licenciatura e Mestrado
em Ciência das Religiões

CADERNO 1

- **Bíblicos, antigos e contemporâneos na formulação do conhecimento renascentista: a biblioteca de Frei Gaspar de São Bernardino**
Paulo Mendes Pinto / Célia do Carmo José

CADERNO 2

- **Isa, ibn Maryan – o Jesus corânico**
Paulo Jorge Borges Carreira

CADERNO 3

- **Da memória à experiência – perspectivas sobre a religiosidade contemporânea**
Dimas de Almeida / Alfredo Teixeira

CADERNO 4

- **A mesquita-catedral de Idanha-a-Velha**
Paulo Almeida Fernandes

CADERNO 5

- **Orientalismo, ocidentose e outras viroses: a sabedoria oriental e outros valores**
Teotónio R. de Souza

CADERNO 6

- **Sobre a teologia do nome de Jesus**
Regina Pereira

CADERNO 7

- **A fenomenologia do religioso no contexto do “retorno do sagrado”: Nova Era e novos movimentos religiosos**
Manuel da Costa Afonso de Sousa

CADERNO 8

- **Emerson e o transcendentalismo americano**

Paulo Jorge Borges Carreira

CADERNO 9

- **A comunidade cabo-verdiana da Cova da Moura**

António Manuel Gonçalves

CADERNO 10

- **O Menino Jesus da Cartolinha**

Henrique Madeira

CADERNO 11

- **A religião de Sócrates – para uma hermenêutica do espírito**

Simão Daniel Fonseca da Silva

CADERNO 12

- **História e Grafia – sobre a formulação historiográfica da História Sagrada e da Decadência Cívica**

Paulo Mendes Pinto

CADERNO 13

- **A mulher na Igreja**

Maria Julieta Mendes Dias

CADERNO 14

- **Globalização e Ciência das Religiões**

José Carlos Calazans

CADERNO 15

- **As 95 Teses de Martinho Lutero**

Dimas de Almeida (org., trad. e introd.)

CADERNO 16

- **A Origem dos Árias, de Salomão Reinach**

José Carlos Calazans (org. e introd.)

